



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Stadt Artern im Winter-Ausnahmезustand



Als am Samstag des ersten Februarwochenendes Schneeflocken vom Himmel trudelten, der Winterdienst startete und Anwohner am frühen Abend den Schnee vor ihrer Tür schoben, ahnte kaum jemand, was die Stadt in den nächsten Tagen erwarten würde. Da hatte der Wetterdienst aber bereits eine Unwetterwarnung für unsere Region ausgewiesen.

Am Sonntagmorgen, eigentlich noch eher -nacht, startete der Winterdienst der Firma Galabau Killat und des Bauhofes der Stadt in den Ortschaften Artern und Schönfeld. Gleichzeitig waren die Gemeindearbeiter in den Ortsteilen Voigtstedt und Heygendorf unterwegs. Am Morgen begannen auch die Anwohner mit der Beräumung der Fußwege vor ihren Grundstücken. Aber da waren die Schneemassen schon kaum noch zu bewältigen.

Lesen Sie weiter auf S. 10

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Ordnungsamt	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Personal.....	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 27
(Di. 13.00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Leipziger Str. 14	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr, Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Puschkinstraße 58	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 55 529
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163/ 42 03 939

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“ Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“ Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“ Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“ Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule Puschkinstr. 58	7 40 75 10

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10.....	74 19 50
---	----------

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 1074 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Fräuleinstr. 1232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 832 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 3230 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
THINKA Artern, Einbecker Str. 67 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61

Werkleiter03 46 73 / 9 98 77

Finanzen03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ...03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

.....0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73

Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 832 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97

FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61740 44 04

..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 83 10 29

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90

Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11

Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46

Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04

Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80

Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Aratora-Apotheke32 39 72

Engel-Apotheke30 24 77

Löwen-Apotheke30 24 88

Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95

Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73

Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11

Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29

Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11

Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40

Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63

DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20

Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989

Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68

Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“7 43 85 00

DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50

Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40

Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11

Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 47 43 96 15

Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54



Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 12. Sitzung am 14.12.2020 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0107-12/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 02.11.2020

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 02.11.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0108-12/2020

Wahl der Schiedsleute

Der Stadtrat der Stadt Artern wählt gemäß § 3 Abs. 1 des öffentlich-rechtlichen Vertrages der „Gemeinsamen Schiedsstelle der Stadt Artern und den Gemeinden Borxleben, Gehöfen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“ eine ehrenamtliche Schiedsperson und deren Stellvertreter.

Beschluss-Nr. 0109-12/2020

Nachtragshaushaltsatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 202

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die vorliegende Nachtragshaushaltsatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2020 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0110-12/2020

Finanzplan 2019 - 2023 zum Nachtragshaushalt 2020 der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt den vorliegenden Finanzplan 2019 - 2023 zum Nachtragshaushaltsplan 2020 der Stadt Artern.

Beschluss-Nr. 0111-12/2020

Archivsatzung für das Stadtarchiv Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Archivsatzung für das Stadtarchiv Artern lt. Anlage.

Beschluss-Nr. 0112-12/2020

Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern mit ihren Ortsteilen (Straßenreinigungssatzung)

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern mit ihren Ortsteilen (Straßenreinigungssatzung) lt. Anlage.

Beschluss-Nr. 0113-12/2020

Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern mit ihren Ortsteilen

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern mit ihren Ortsteilen lt. Anlage.

Beschluss-Nr. 0114-12/2020

Erste Änderung der Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen vom 18.03.2019

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Erste Änderung der Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen vom 18.03.2019 lt. Anlage.

Bekanntmachungsvermerk zur Spielapparatesteuersatzung 2020

Bekanntmachung der Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern und ihren Ortsteilen (Spielapparatesteuersatzung)

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern und ihren Ortsteilen (Spielapparatesteuersatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 26.01.2021 die Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehöfen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Artern, den 02.02.2021

Blümel

Bürgermeister

Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern und ihren Ortsteilen

(Spielapparatesteuersatzung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 (GVBl. S. 277, 278) sowie der §§ 1, 2 und 5 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 10. Oktober 2019 (GVBl. S. 396) hat der Stadtrat der Stadt Artern in seiner Sitzung am 14.12.2020 die folgende Satzung beschlossen.

§ 1

Steuererhebung

Die Stadt Artern erhebt eine Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte als örtliche Aufwandsteuer nach Maßgabe des in § 2 aufgeführten Besteuerungstatbestandes.

§ 2

Steuergegenstand, Besteuerungstatbestand

Gegenstand der Steuer ist der Aufwand für die Benutzung von Spiel- und Geschicklichkeitsapparaten, soweit sie öffentlich zugänglich sind. Sportgeräte wie Billard, Dart und Tischfußball sowie Musikautomaten unterliegen nicht der Spielapparatesteuer.

§ 3

Bemessungsgrundlagen

(1) Bemessungsgrundlage bei Spielapparaten mit manipulationsunsicherem Zählwerk ist die elektronisch gezählte Bruttokasse (zuzüglich Röhrenentnahme, abzüglich Röhrenauffüllung, Falschgeld und Fehlgeld).

(2) Als manipulationssichere Apparate sind all jene Geräte zu betrachten, bei denen eine fortlaufende und lückenlose Ermittlung von Daten, die zur Ermittlung der umsatzsteuerlichen Bemessungsgrundlage nötig sind, durch manipulationssichere Software gewährleistet wird.

(3) Verfügt ein Apparat über mehrere Spieleinrichtungen, so gilt jede dieser Einrichtungen als ein Apparat. Apparate mit mehr als einer Spieleinrichtung sind solche, an denen gleichzeitig zwei oder mehr Spielvorgänge ausgelöst werden können.

(4) Das negative Einspielergebnis eines Spielapparates im Kalendermonat ist mit 0,00 Euro anzusetzen.

§ 4

Steuersätze

(1) Die Steuer beträgt je Apparat und angefangenem Kalendermonat:

1.	für Apparate mit Gewinnmöglichkeit	
	a)	in Spielhallen und ähnlichen Unternehmen
		12 v. H. der Bruttokasse;
	b)	in Gaststätten und sonstigen Aufstellungsorten
		10 v. H. der Bruttokasse;

2.	für Apparate ohne Gewinnmöglichkeit	
a)	in Spielhallen und ähnlichen Unternehmen	6 v. H. der Bruttokasse;
b)	in Gaststätten und sonstigen Aufstellungsorten	5 v. H. der Bruttokasse;
3.	für Apparate, mit denen sexuelle Handlungen oder Gewalttätigkeiten dargestellt werden oder die eine Verherrlichung oder Verharmlosung des Krieges zum Gegenstand haben	
		50 v. H. der Bruttokasse.

(2) Tritt im Laufe eines Kalendermonats an die Stelle eines Apparates ein gleichartiger Apparat, so erfolgt eine Teilabrechnung des alten und des neuen Apparates für diesen Kalendermonat.

§ 5

Steuerschuldner

Steuerschuldner ist der Veranstalter, wobei der Halter (Eigentümer bzw. derjenige, dem der Apparat vom Eigentümer zur Nutzung überlassen ist) als Veranstalter gilt.

§ 6

Anzeigepflicht

Der Veranstalter ist verpflichtet, das Aufstellen von Apparaten schriftlich unter Angabe des Aufstellortes, der Art des Gerätes, des Zeitpunktes der Aufstellung bzw. Entfernung, des Namens und der Anschrift des Aufstellers innerhalb von zwei Wochen der Stadtverwaltung Artern mitzuteilen. Die Verarbeitung und Verwendung oder die Übermittlung der erhobenen Daten ist unter Beachtung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere für steuerliche sowie statistische Zwecke, zulässig.

§ 7

Entstehung, Festsetzung und Fälligkeit

(1) Die Steuerschuld entsteht mit der Verwirklichung des Besteuerungstatbestandes.

(2) Der jeweilige Steuerschuldner ist verpflichtet, die Steuer selbst zu errechnen. Bis zum 15. Tage nach Ablauf eines Kalendervierteljahres ist der Steuerabteilung innerhalb der Stadtverwaltung Artern eine Steuererklärung nach amtlich vorgeschriebenem Vordruck einzureichen und die errechnete Steuer an die Stadtkasse Artern zu entrichten. Die unbeanstandete Entgegennahme dieser Steuererklärung gilt als Steuerfestsetzung.

(3) Ein Steuerbescheid ist nur dann zu erteilen, wenn der Steuerpflichtige eine Steuererklärung nicht abgibt oder die Steuerschuld abweichend von der Erklärung festzusetzen ist. Die Steuer kann ggf. durch Schätzung festgesetzt werden und ist einen Monat nach Bekanntgabe des Steuerbescheides fällig.

(4) Bei der Besteuerung nach der Bruttokasse sind den Steuererklärungen gemäß Abs. 3 die Zählwerkausdrucke im Original für den jeweiligen Besteuerungszeitraum beizufügen, die als Angaben mindestens Geräteart, Gerätetyp, Gerätenummer, die fortlaufende Nummer des Zählwerkausdruckes, die Spieleinsätze, Gewinne und den Kasseneinhalt enthalten müssen. Für den Folgemonat ist lückenlos an den Auslesezeitpunkt (Tag und Uhrzeit des Ausdrucks) des Auslesetages des Vormonats anzuschließen.

(5) Unter Berücksichtigung der vorstehenden Bestimmungen geänderte Steuererklärungen für die einzelnen Besteuerungszeiträume der Vergangenheit sind unter Beifügung entsprechender Belege bis spätestens zu dem von der Steuerabteilung festzusetzenden Termin einzureichen.

(6) Wurden im Satzungsgebiet mehrere Apparate mit Gewinnmöglichkeit betrieben, so kann die Besteuerung nach der Bruttokasse für vergangene Besteuerungszeiträume nur für alle Apparate mit Gewinnmöglichkeit einheitlich mit Bindungswirkung für jeweils ein Kalenderjahr verlangt werden.

(7) Die Besteuerung nach der Bruttokasse ist nur dann zulässig, wenn der Kasseneinhalt für alle von einem Automatenaufsteller im Gebiet der Stadt Artern und ihren Ortsteilen betriebenen Apparate mit Gewinnmöglichkeit manipulations- und reversionssicher festgestellt und nachgewiesen werden kann.

(8) Die Spielapparatesteuer, die für zurückliegende Zeiträume festgesetzt wird, ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Steuerbescheides fällig.

§ 8

Steueraufsicht und Prüfungsvorschriften

Vertreter der Stadt Artern sind berechtigt, während der üblichen Geschäfts- und Arbeitszeiten zur Nachprüfung der Steuererklärungen und zur Feststellung von Steuertatbeständen die Veranstaltungsräume zu betreten, Geschäftsunterlagen einzusehen und die Vorlage aktueller Zählwerkausdrucke zu verlangen.

§ 9

Zuwiderhandlungen

Bei maßgeblichen Zuwiderhandlungen gegen diese Satzung finden die einschlägigen §§ 16 bis 18 ThürKAG, in der jeweils geltenden Fassung, entsprechend Anwendung.

§ 10

Inkrafttreten

(1) Die Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielapparate und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte im Gebiet der Stadt Artern vom 13.12.2013 außer Kraft.

Artern, den 02.02.2021

Blümel

Bürgermeister

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 18.11.2020 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0031-11/2020

Beschlussfassung über die Erneuerung des Gehweges und der Straßeneinläufe in der Weinbergstraße

Der Hauptausschuss der Stadt Artern beschließt die Vergabe der Bauleistungen zur Reparatur des Gehweges, der Borde und der Straßeneinläufe zum Angebotspreis von 20.000 € an die Fa. Heitkamp.

Beschluss-Nr. 0032-11/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 18.11.2020

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 19.10.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0033-11/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 18.11.2020

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 18.11.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 8. Sitzung am 08.10.2020 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0012-10/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 03.09.2020

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 03.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 9. Sitzung am 03.12.2020 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0014-12/2020**Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 08.10.2020**

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 08.10.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 11. Sitzung am 15.11.2020 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0024-12/2020**Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 20.10.2020**

Der Ortschaftsrat Heygendorf bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.10.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0025-12/2020**Beschluss zum Sitzungsplan des Ortschaftsrates Heygendorf für das 1. Halbjahr 2021**

Der Ortschaftsrat Heygendorf beschließt den Sitzungsplan für das 1. Halbjahr 2021.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 08. Sitzung am 03.12.2021 nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0007-12/2020**Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 15.10.2020, öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.10.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0008-12/2020**Beratung und Beschlussfassung zu den Budgetmitteln der Ortschaft Schönfeld**

Der Ortschaftsrat Schönfeld beschließt den Erwerb dreier Sitzbankgarnituren (Massivholz) von der Firma SchnapperZack zu einem Gesamtpreis i. H. v. 2.100 € aus dem Budget der Ortschaft Schönfeld.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden**Gemeinde Gehofen****Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen**

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 8. Sitzung am 23.11.2020 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0043-11/2020**Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 17.09.2020**

Der Gemeinderat Gehofen bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0044-11/2020**Vergabe zur Umrüstung von 14 Lichtpunkten der Straßenbeleuchtung auf LED im Rahmen des Projektes „Gehofen - fledermausfreundlich Teil 1“**

Die Gemeinde Gehofen beschließt im Rahmen des Projektes „Gehofen - fledermausfreundlich“ die Umrüstung von 14 Lichtpunkten der Straßenbeleuchtung an Elektro Schöffner zu einer Bruttosumme von 12.155,93 € zu vergeben.

Beschluss-Nr. 0045-11/2020**Vergabe zur Umrüstung von 4 Lichtpunkten der Straßenbeleuchtung auf LED im Rahmen des Projektes „Gehofen - fledermausfreundlich Teil 2“**

Die Gemeinde Gehofen beschließt im Rahmen des Projektes „Gehofen - fledermausfreundlich“ die Umrüstung von 4 weiteren Lichtpunkten der Straßenbeleuchtung auf LED an die Firma Elektro Schöffner zu einer Bruttosumme von 4.345,59 € zu vergeben.

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 9. Sitzung am 16.12.2020 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0047-12/2020**Beschlussfassung über die außerplanmäßige Ausgabe zur Anschaffung eines Fahrzeuges für den Bauhof der Gemeinde**

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt die außerplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 7710-00-9350 (Erwerb von beweglichen Sachen des Anlagevermögens) im Zusammenhang mit der Anschaffung eines Fahrzeuges für den Bauhof der Gemeinde Gehofen in Höhe von 16.900,00 €. Die entsprechende Kostendeckung innerhalb des Haushaltsplanes 2020 erfolgt über die Haushaltsstelle 9100-00-9000 (Zuführung an Rücklagen).

Beschluss-Nr. 0048-12/2020**Beschlussfassung zur Vergabe, Lieferung eines Ersatzfahrzeuges (Kipper) für den Bauhof**

Die Gemeinde Gehofen beschließt die Ersatzbeschaffung sowie die Vergabe zur Lieferung eines Piaggio Porter (Kipper) für den Bauhof an das Autohaus Barth GmbH Gewerbestraße 8, 99334 Amt Wachsenburg/ OT Thörey in Höhe von 16.900,00 € zu vergeben.

Gemeinde Kalbsrieth**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth**

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 12. Sitzung am 23.11.2020 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0028-11/2020**Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 29.09.2020**

Der Gemeinderat Kalbsrieth bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0029-11/2020**Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2020**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2020 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0030-11/2020**Beschluss des Finanzplanes 2019 - 2023 zum Haushaltsplan 2020 der Gemeinde Kalbsrieth**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt den vorliegenden Finanzplan 2019 - 2023 zum Haushaltsplan 2020 der Gemeinde Kalbsrieth.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept 2020

Dem vom Gemeinderat der Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth am 25.08.2020 beschlossenen Haushaltssicherungskonzept für die Jahre 2020 - 2030 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 12.01.2021 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Mönchpfiffel-Nikolausrieth, den 27.01.2021

**Kummer
Bürgermeister**

Die öffentliche Auslegung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2020 - 2030 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe.

Es ist im Zeitraum vom 26.02.2021 bis zum 12.03.2021 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Darüber hinaus wird es in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept 2020

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf am 22.10.2020 beschlossenen 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2014 - 2023 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 04.02.2021 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Reinsdorf, den 15.02.2021

**Schmidt
Bürgermeister**

Die öffentliche Auslegung der 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Reinsdorf für die Jahre 2014 - 2023 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe.

Sie ist im Zeitraum vom 26.02.2021 bis zum 12.03.2021 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Darüber hinaus wird sie in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Bürgerhotline

Bei Fragen zum Umgang mit dem Corona Virus



03632 741 - 444

Mitarbeiter der Kreisverwaltung geben
Antworten auf häufig gestellte Fragen.

Montag bis Donnerstag: 9:00 - 15:00 Uhr
Freitag: 9:00 - 12:00 Uhr



MEIN
KYFF
HÄUSER
KREIS

Rundum vielseitig.

IHK informiert:

Mitgliedsbescheinigung digital abrufbar

„Viele Unternehmen benötigen eine Mitgliedsbescheinigung zur Vorlage bei anderen Unternehmen, bei Behörden oder für die Vergabe öffentlicher Aufträge.“ erklärt Christian Böduel, Leiter des Regionalen Service-Centers (RSC) Nordhausen.

Weiter informiert er, dass die IHK Erfurt dafür nun eine digital abrufbare Version zur Verfügung stellt.

Alle Mitgliedsunternehmen können sich ihre Bescheinigung auf der Website www.erfurt.ihk.de unter Beratung und Service - Mitgliedschaft online abrufen.

Bei allen Fragen dazu erreichen Sie das RSC Nordhausen unter 03631 90820 oder rsnord@erfurt.ihk.de.



Wöchentliche Informationsveranstaltung zu Corona-Hilfen

In einem Kurzwebinar informiert die IHK Erfurt derzeit wöchentlich über den aktuellen Stand zu den Corona-Zuschüssen. Jeden Dienstag um 11:00 Uhr bietet die IHK Erfurt eine digitale Informationsveranstaltung für alle Mitgliedsunternehmen des Kammerbezirks an.

Auf der Website www.erfurt.ihk.de -> Informationen zum Corona-Virus -> Neuigkeiten zu Corona-Zuschüssen finden Sie neben dem Einwahllink zum Webinar weitere Informationen zum Thema.

Bei Fragen dazu erreichen Sie das RSC Nordhausen unter 03631 90820 oder rsc-nord@erfurt.ihk.de.

gez. **Christian Böduel**
Leiter Regionale Service-Center (RSC)
Landkreise Nordhausen, Eichsfeld und Kyffhäuserkreis

Mammographie-Screening Thüringen Nord West wieder mit MAMMOBIL in Artern

Das gesetzliche Programm zur Früherkennung von Brustkrebs wird allen **Frauen zwischen 50-69 Jahren zweijährlich** angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr.

Alle anspruchsberechtigten Frauen, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen haben, können an diesem kostenfreien Programm teilnehmen. Jede dieser Frauen erhält eine persönliche Einladung per Post mit einem Terminvorschlag zur Mammographie. Eine Überweisung ist nicht erforderlich.

Das Mammographie-Screening ist natürlich keine einmalige Aktion. Besonders wenn neben der jährlichen Krebsvorsorge beim Frauenarzt der regelmäßigen zweijährlichen Einladung zum Mammographie-Screening gefolgt wird, kann Brustkrebs rechtzeitig entdeckt werden.



Das Mammobil steht vom 15. März 2021 bis Mitte April 2021 in Artern wie vor zwei Jahren wieder auf dem Parkplatz in der Alten Poststraße.

Es werden die Frauen wohnhaft in den **Postleitzahlen 06556 Artern, 06571 Wiehe und 06577 Heldrungen** dort hin eingeladen.

Diese wichtige Früherkennungsuntersuchung sollten Sie auch in dieser schwierigen Zeit nicht auslassen. Wir führen das Mammographie Screening auch weiterhin unter den offiziellen strengen Hygieneempfehlungen des Robert-Koch-Instituts (RKI) durch.

Die Programmverantwortlichen Ärzte des Mammographie-Screening Thüringen Nord West Frau Juliane Kolumbus und Dr. med. Christoph Minkus empfehlen allen teilnahmeberechtigten Frauen: „Nehmen Sie an diesem gesetzlichen und von allen Krankenkassen finanzierten Brustkrebs-Früherkennungsprogramm teil“

Näheres können Sie unter www.Screening-Thueringen-NordWest.de oder unter Tel.: 03643/742800 erfahren.

High School Aufenthalte im Schuljahr 2021/2022

Bewerbungsphase läuft schon!



Auch im kommenden Schuljahr werden sich wieder viele Schülerinnen und Schüler aus Deutschland aufmachen, um in den USA, in Kanada, Neuseeland, Australien und Irland mehrere Monate bei einer Gastfamilie zu leben und dort zur Schule zu gehen. Trotz Corona können Auslandsaufenthalte für Austauschschüler stattfinden. Ein solcher Aufenthalt kann ein ganzes Schuljahr dauern, aber auch ein Halbjahr oder 3 Monate (außer USA).

Ganz neu im Programm bieten wir nun auch Aufenthalte in Irland an. Die Insel bietet eine tolle Alternative mit kurzer Anreise ohne Visum (da Mitglied in der EU). Hier ist ein Aufenthalt bereits ab 5 Wochen möglich.

Wer im Schuljahr 2021/2022 ins Ausland möchte, für den wird es nun Zeit, sich zu bewerben. Die Bewerbungsphase ist in vollem Gange, und wer Interesse an einem Auslandsaufenthalt hat, sollte sich gleich informieren und zeitnah bewerben.

Wem eine Ausreise mit Start im August/September 2021 zu unsicher oder kurzfristig ist, der kann sich auch schon jetzt für den Start im Januar/Februar 2022 bewerben.

Auf der Website www.treff-sprachreisen.de finden Sie ausführliche Informationen sowie die Möglichkeit sich gleich kostenlos und unverbindlich zu bewerben. Weitere interessante Informationen wie z.B. Schülerberichte oder Fotos von Teilnehmern können auf Facebook und Instagram nachgelesen und angesehen werden. Nach der unverbindlichen Online-Bewerbung folgt als zweiter Schritt ein **persönliches Beratungsgespräch** mit den Schülern und Eltern.

Kostenloses Informationsmaterial zu den Schulaufenthalten in den **USA, in Kanada, Australien und Neuseeland** sowie **Irland** erhalten Sie bei:

TREFF - Sprachreisen, Wörthstraße 155, 72793 Pfullingen
 Tel.: 07121 - 696 696 - 0, Fax.: 07121 - 696 696 - 9

E-Mail: info@treff-sprachreisen.de, www.treff-sprachreisen.de

Verbraucherzentrale Thüringen



Was sich 2021 für Verbraucher ändert

Mit dem Jahreswechsel traten zahlreiche Neuerungen in Kraft. Die Verbraucherzentrale Thüringen zeigt, was sich 2021 bei den Themen Energie, Bauen und Umwelt ändert.

CO2-Steuer erhöht Heiz- und Spritkosten

Ab Januar 2021 wird eine CO2-Steuer unter anderem auf Benzin, Diesel, Heizöl und Gas fällig. Ziel der Steuer ist es, fossile Brenn- und Kraftstoffe

weniger attraktiv zu machen und zum Umstieg auf klimafreundlichere Alternativen anzuregen. Der CO2-Preis startet bei 25 Euro pro Tonne CO2 und steigt in den kommenden Jahren schrittweise an. Bei einem Haushalt mit einem jährlichen Gasverbrauch von 20.000 Kilowattstunden würde dies 2021 120 Euro Mehrkosten bedeuten.

Einheitliches Förderprogramm für energieeffiziente Gebäude

Die Förderprogramme der Bundesregierung für Heizungstausch und Sanierung werden unter einem Dach zusammengeführt. Bei

der neuen „Bundesförderung für effiziente Gebäude“ (BEG) haben Hausbesitzer und Bauwillige generell die Wahl zwischen Zuschüssen und Krediten. Gefördert werden unter anderem die Dämmung der Gebäudehülle und die Nutzung von erneuerbaren Energien zum Heizen, aber auch die Optimierung bestehender Heizungsanlagen.

Neue Energielabels für Elektrogeräte

Ab März 2021 gibt es für viele Elektrogeräte neue EU-Effizienzlabels. Diese haben keine Plus-Klassen mehr, stattdessen reicht ihre Skala immer von A bis G. Geräte aus der heutigen Bestklasse „A+++“ landen künftig teils in den Klassen C, D oder E. Die Angaben zum Stromverbrauch auf den neuen Energielabels sind nicht mit denen der alten Etiketten vergleichbar, dafür aber realistischer. Der Grund sind veränderte Messverfahren.

Verbot von Einwegplastik

Die EU will die Verwendung von Einweg-Gegenständen aus Kunststoffen reduzieren. Zum Schutz der Meere und der Umwelt wird der Verkauf bestimmter Plastik- und Styroporgegenstände, für die es bereits Alternativen gibt, daher ab Juli verboten. Nicht mehr erhältlich sind dann Einweg-Artikel wie Plastikbesteck, Plastikgeschirr und Trinkhalme aus Plastik.

Weitere Fragen zu moderner Heiztechnik, zur Nutzung erneuerbarer Energien, zu Fördermitteln sowie zum Energiesparen im Haushalt beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale Thüringen.

Sobald es die Corona-Situation zulässt, startet zudem ein neues Beratungsangebot der Verbraucherzentrale zum Heizungstausch. Nach einem Vor-Ort-Check erhalten die Ratsuchenden eine Empfehlung für die am besten geeignete Heiztechnik - unabhängig und auf ihre individuelle Situation zugeschnitten. Termine können telefonisch unter **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Mehr Geld für Heizungstausch und Sanierung

Neue Bundesförderung für effiziente Gebäude gestartet

Sanierungswillige Hausbesitzer sollen es in diesem Jahr einfacher haben. Der Bund bündelt und verbessert schrittweise seine Förderprogramme. So reicht beispielsweise ab sofort ein Antrag aus, um Zuschüsse für unterschiedliche Einzelmaßnahmen zu bekommen.

Die Verbraucherzentrale Thüringen hat die wichtigsten Neuerungen zusammengetragen, die bereits seit Jahresbeginn gelten. Weitere Veränderungen wird es ab Juli 2021 geben.

Nur eine Antragsstelle: Zuschüsse für einzelne Sanierungsmaßnahmen, egal ob Wärmedämmung oder der Einbau einer Wärmepumpe, werden ab dem 01. Januar 2021 einheitlich online beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) beantragt.

Zuschuss für Mehrfamilienhäuser: Der 20-prozentige Zuschuss bei energetischen Sanierungen steht nun auch für Mehrfamilienhäuser zur Verfügung.

Förderhöhe gestiegen: Die förderfähigen Kosten für die Sanierungsmaßnahmen insgesamt erhöhen sich von 50.000 auf 60.000 Euro pro Antrag und Jahr - und das nun beliebig oft.

Bonus Sanierungsfahrplan: Wenn die geplante Sanierungsmaßnahme Teil eines vorab geförderten individuellen Sanierungsfahrplans ist, gibt es einen zusätzlichen Bonus in Höhe von fünf Prozent.

Bonus Biomasse: Biomasseheizungen (zum Beispiel Holzpellet-Heizungen) mit geringen Staubemissionen werden zu 40 Prozent gefördert. Bei einem Tausch weg vom Öl und mit dem Bonus Sanierungsfahrplan sind sogar 55 Prozent drin.

Trotz einiger Vereinfachungen ist und bleibt Beratung wichtig. Denn weiterhin müssen technische Mindestanforderungen eingehalten und die Anträge vorab gestellt werden. Informationen und Tipps rund um Fördermittel gibt es bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen. Derzeit findet die Beratung telefonisch statt, Termine können unter **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Termine der Energieberatung im März



Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen findet in **Sondershausen** und **Artern** derzeit nur **telefonisch** statt.

Die Termine im März

Artern 10.03. und 24.03., jeweils von 9 bis 12 Uhr

Beratung nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter **0800 809 802 400** oder **0361 555140**.

Online-Vortrag im März:

„Welche Heizung für mein Haus?“ (09.03.2021, 18:30 - 20:00 Uhr)

<https://verbraucherzentrale-energieberatung.de/beratung/online-vortraege/>

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.



Berufliches Gymnasium*

mit Zusatzqualifikation Management für Handwerk und Wirtschaft

Am Beruflichen Gymnasium* im SBZ Kyffhäuserkreis kannst du in drei Jahren die allgemeine Hochschulreife erwerben.

Zugangsvoraussetzungen:

- gute Leistungen in den Fächern Deutsch, Mathematik, 1. Fremdsprache und im Wahlpflichtfach
- der Realschulabschluss oder die Versetzung in Klasse 11 an einem Gymnasium

Am SBZ Kyffhäuserkreis hast du die Möglichkeit, zwischen zwei Fachrichtungen zu wählen:

- Wirtschaft
- Datenverarbeitungstechnik

Neben dem speziellen Fachwissen eignest du dir im allgemeinbildenden Unterricht Kenntnisse an, die du später für deine Berufsausbildung oder im Studium anwenden kannst.

Das Abitur am Beruflichen Gymnasium* schließt in beiden Fachrichtungen mit einer allgemeinen Hochschulreife ab.

Nach dem erfolgreichen Abschluss ist ein Studium in jeder beliebigen Studienrichtung an allen Universitäten in Deutschland möglich.

Mit der innovativen Zusatzqualifikation - Management für Handwerk und Wirtschaft, die für das + steht, eröffnen sich dir nach dem Erwerb des Abiturs neue Wege:

- eine verkürzte Berufsausbildung
- eine verkürzte Meisterausbildung
- eine verkürzte höhere Berufsbildung
- oder ein Studium

Mit der Zusatzqualifizierung auf freiwilliger Basis erwirbst Qualitäten und Kompetenzen, die für eine Führungskraft in Handwerk und Industrie unverzichtbar sind.

#Interesse geweckt und bereit für die Zukunft?

Dann bewirb dich bei uns für das **Berufliche Gymnasium***

Weitere Informationen unter www.sbz-kyffhaeuserkreis.de

Informations- und Beratungsgespräche

am SBZ Kyffhäuserkreis

zum Beruflichen Gymnasium, zur Fachoberschule
und Berufsfachschule

NEU

im beruflichen Gymnasium:
Zusatzqualifikation Management *

* Vorbereitung einer verkürzten Meisterausbildung
oder einer verkürzten Ausbildung zum Wirtschaftsfachwirt

wie: telefonisch oder per Videotelefonie

Schulform: Berufliches Gymnasium, Fachoberschule

Wann: tägliche Terminvereinbarung unter:
03632 52290

Schulform: Berufsfachschule

Wann: tägliche Terminvereinbarung unter:
03632 59733

Besuchen Sie auch unsere Homepage
www.sbz-kyffhauserkreis.de

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Stadt Artern im Winter-Ausnahmestand

Fortsetzung der Titelseite

... Als absehbar wurde, dass die Lage so nicht beherrschbar war, wurden weitere Firmen hinzugezogen. Für die Ortschaft Artern sagte die Firma Galabau Jordanland sofort ihre Unterstützung zu und rückte mit Technik an. Dann kamen die Firmen Automobile Klarner und Containerdienst Fetting (Steffen Pfaschner) hinzu. In der Ortschaft Heygendorf rückte Holger Pohl mit Technik vom „Werkheim am Hügel“ sofort zur Unterstützung an, in den Tagen danach stellten auch die Biogasanlage und die Agrar-GmbH Kalbsrieth Technik zur Verfügung. In der zweiten Woche kam Firma Utsch Tiefbau zur Abfuhr des Schnees dazu. Die setzte danach noch in die Ortschaft Voigtstedt um, wo vorher das Fuhrunternehmen Olaf Schulter mit einem Radlader für freie Straßen sorgte. In der Ortschaft Schönfeld war mit Marcel Helm der ortsansässige KfZ-Meisterbetrieb zur Unterstützung des Bauhofes unterwegs.

Überall räumten natürlich auch die Bürgerinnen und Bürger der Stadt ihre Gehwege oder auch die Straßen, wo der Winterdienst nicht hinkam. Dafür auch ein Dankeschön.

Der übergroße Dank geht aber an den Bauhof und die unterstützenden Firmen. Jeden Morgen standen sie 4 Uhr am Start bis 19 und auch 20 Uhr. Und das an 7 Tagen in der Woche. Sie haben alle hart am Limit gearbeitet. Nach der Arbeit blieb nur Dusche, Abendbrot und Bett und am nächsten Morgen ging es von vorne los.

Daran mag man auch denken, wenn man seine Beschwerde lässt, dass nach einer Woche die eigne Straße noch nicht geräumt war. Mit den vorhandenen Kapazitäten war nicht mehr möglich. Und ich mag nicht daran denken, wie unsere Straßen heute noch aussehen würden, wenn alle ihren Acht-Stunden-Tag gefordert hätten. Viele wussten das zu würdigen und dankten dies den Mitarbeitern. Unverständnis gibt es dagegen von mir für die, die ihnen dann die kleine Kaffeepause zwischendurch neideten.

Ja, man mag trefflich darüber streiten, welche Straße und welcher Platz zuerst geschoben werden und welcher warten muss. Für die Bewohner einer Straße mag man da noch schnell Einigkeit erzielen, bei verschiedenen Straßen wird das schon schwieriger. Sicher mussten einige auch deutlich länger warten, als andere. Aber es konnte auch niemand ernsthaft erwarten, dass dieser Ausnahmestand in 2 Tagen beseitigt war. Und auch wenn Parkplätze in der Innenstadt geschoben wurden, bevor so manche Straße in anderen Gebieten einen Schneepflug sah, geschah das nicht, um irgendwen zu verärgern. Es gab immer Gründe, wenn das geschah. Die mag nicht jeder einsehen wollen. Aber um die Gesamtsituation im Auge zu haben, muss man über den eigenen Tellerrand (hier eben die Straße)

hinausblicken. Und ja, man hätte auch manches anders machen können. Aber das hätte nur die Reihenfolge geändert, aber nicht die Gesamtsituation. Und wer der Auffassung ist, sein kleines Gässchen hätte eher geräumt werden müssen, hätte auch nicht viel davon gehabt, wenn die nächste Hauptstraße nicht geräumt gewesen wäre und er wäre dort stehen geblieben.

Es funktioniert am Ende nur, wenn alle gemeinsam an einem Strang ziehen, die Stadt mit ihren vier Ortschaften als ein Ganzes sehen. Und natürlich kann der eine oder andere sagen: „Das haben die alles falsch gemacht!“ Damit kann ich auch leben. Das heißt aber noch lange nicht, dass sein Weg der bessere gewesen wäre.

Ihr Bürgermeister
T. Blümel



ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Bereitschaftsdienst Monat Februar 2021

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Bereitschaftsdienst Monat März 2021

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Wir suchen dich

Wir sind die ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH. Als kommunales Wohnungsunternehmen der Stadt Artern verwalten und bewirtschaften wir einen Wohnungs- und Gewerbebestand von rund 620 Einheiten in Artern.



Wir suchen dich! Wir bieten dir ab 01.08.2021 eine

Ausbildung zur Immobilienkauffrau/ zum Immobilienkaufmann 2021 (m/w/d)

Wir erwarten von dir:

- einen guten Realschulabschluss, Fachabitur oder Abitur
- gute Leistungen in Mathematik und Deutsch
- Freude am Umgang mit Menschen
- ein gepflegtes Äußeres und gute Umgangsformen
- gute IT-Kenntnisse, insbesondere MS-Office
- Engagement und Leistungsbereitschaft in Ausbildung und Beruf

Wir bieten dir:

- eine interessante Ausbildung in einem modernen, zukunftsfähigen Ausbildungsberuf
- ein gutes Betriebsklima mit freundlichen Kolleg*innen
- vielfältige Unterstützung beim Einstieg in dein Berufsleben

Bitte sende deine aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen bis zum 15.03.2021 **ausschließlich per E-Mail** an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen

Hilpert-Consulting, Paulstraße 1 in 99084 Erfurt:

Stichwort: Ausbildung in der ARATORA

mail@hilpert-consulting.de

(möglichst in einer PDF-Datei mit max. 5 MB)

Wir freuen uns auch über Seiteneinsteiger*innen und sichern dir eine äußerst vertrauliche Bearbeitung der Bewerbung zu



Ortsteil Artern

Wir sind umgezogen

In großen, freundlichen, modernen und barrierefreien Räumen des Bürgerhauses empfangen wir Sie gerne für Ihre Anliegen und um mit Ihnen, mit bekanntem Elan, über Ihre Ideen in und für Artern zu sprechen. Seien Sie herzlich willkommen. **Unsere neue Anschrift lautet Einbecker Straße 8.**



An den sonstigen Kontaktmöglichkeiten hat sich für Sie nichts geändert. Telefonisch und per E-Mail sind wir unter den bestehenden Nummern und Adressen für Sie erreichbar. Auch Ihre Faxe können uns unter 03466 7404458 erreichen. *THINKA wird durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds gefördert. Unsere Angebote sind für Sie kostenfrei.*



Stadtbibliothek Artern

Leipziger Str. 14, 06556 Artern

Telefon (03466)324987

stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



Lesetipps

Romane

Strobel, Arno:

Die Flut

Paare werden entführt und nachts am Strand ermordet. Besonders brutal: Der Mörder lässt den Mann dabei zusehen, wie seine Frau in den Fluten ertrinkt. Und der Mörder hat seinen Plan. Sie werden ihn nicht kriegen. Er weiß wie er sie täuschen muss. Sie haben keine Ahnung. Und er ist noch längst nicht fertig...

Pape, Frank:

Gott, du kannst ein Arsch sein!

Stefanie ist gerade 15 geworden, als sie erfährt, dass sie Krebs hat und in sechs bis zwölf Monaten sterben wird. Von nun an rechnet sie ihre Zeit runter, ohne das genaue Enddatum zu kennen. In ihrem Tagebuch beschreibt sie, was im Leben wirklich zählt, welche Träume sie noch hat und wie sie sich von ihren Lieben verabschiedet. Eine hochemotionale Reise durch 296 Tage voller Liebe, Enttäuschung, Hoffnung, Wut, Rebellion - und ein berührender Einblick in das Sterben.

Di Fulvio, Luca:

Es war einmal in Italien

Ein Waisenjunge, der mit der Kamera den Blick auf die Welt verändern will. Ein Zirkusmädchen, das für die Politikbrennt. Eine Gräfin, die anderen die Freiheit schenkt. Drei Menschen, die das Schicksal im Jahr 1870 nach Rom führt, das pulsierende Herzstück Italiens auf dem Weg zum Nationalstaat. Doch das schillernde Rom stellt die drei vor ungeahnte Herausforderungen. Als eines Tages ein dramatisches Ereignis die Ewige Stadt erschüttert, drohen sie alles zu verlieren, was ihnen kostbar ist...

Lacrosse, Marie:

Das Kaffeehaus - Bewegte Jahre Bd. 1

Wien, Ende des 19. Jahrhunderts: Die junge Sophie von Werdenfels flüchtet aus der tristen Atmosphäre ihres Elternhauses so oft wie möglich in die Pracht des Kaffeehauses ihres bürgerlichen Onkels. Dort lernt sie Richard von Löwenstein kennen, einen persönlichen Freund des Kronprinzen Rudolf. Während sich die beiden verlieben, schwärmt ihre beste Freundin Mary für den verheirateten Kronprinzen. Ungeachtet aller Warnungen Sophies, lässt sich Mary sogar auf eine Affäre mit Rudolf ein. Und niemand ahnt, dass dadurch das Kaiserreich in seinen Grundfesten erschüttert wird...

Link, Charlotte:

Ohne Schuld (Kate Linville, Bd. 3)

Ein wolkenloser Sommertag, die Hitze drückt aufs Land. Im Zug von London nach York zielt ein Fremder mit einer Pistole auf eine Frau. Sie entkommt in letzter Sekunde.

Zwei Tage später: Eine junge Frau stürzt mir ihrem Fahrrad, weil jemand einen dünnen Draht über den weg gespannt hat. Den folgenden Schuss hört sie schon nicht mehr.

Die Frauen stehen in keiner Verbindung zueinander, aber die Tatwaffe ist dieselbe.

Fitzek, Sebastian:

AchtNacht

Stellen sie sich vor, es gäbe eine Todeslotterie. Sie könnten den Namen eines verhassten Menschen in einen Lostopf werfen. In der „AchtNacht“, am 8.8. jeden Jahres, würde aus allen Vorschlägen ein Name gezogen. Der Auserwählte wäre eine AchtNacht lang vogelfrei, geächtet. Jeder in Deutschland dürfte ihn straffrei töten - und würde mit einem Kopfgeld von zehn Millionen Euro belohnt.

Lawrence, Anthony; Spence, Graham:

Der Elefantenflüsterer -

Mein Leben mit den sanften Riesen und was sie mir beibrachten
Als man den Naturschützer Lawrence Anthony fragte, ob er eine Herde verhaltensauffälliger wilder Elefanten in seinem Tierreservat in Südafrika aufnehmen würde, rieten ihm alle ab. Doch für die Elefanten war es die letzte Chance: Sonst hätte man die ge-

Artern - wir lassen es brummen

Das Bundesprogramm „leben.natur.vielfalt“ - Teil 1



Wie bereits berichtet, ist Artern im Rahmen des Bundeswettbewerbes „Naturstadt - Kommunen schaffen Vielfalt“ eine der ausgewählten Städte.

Somit stehen der Salinestadt nun für die kommenden zwei Jahre finanzielle Mittel für Projekte zur Verfügung, welche insbesondere Insektenlebensräume durch eine naturnahe und ökologisch optimierte Pflege von Grünflächen entstehen lassen, aufwerten und nachhaltig unterstützen sollen.

Als zentrale Objekte sieht das Konzept die Entstehung einer grünen Lunge auf der Industriebrachfläche zwischen dem Salinestadion und dem Salinegebäude sowie die Wiederherstellung des Feuchtbiotops im Sumpf nahe dem Natur- und Kräutergarten vor. Außerdem sollen unter anderem Blühwiesen am Mühlgraben und Salinepark geschaffen werden. Wir bitten um Unterstützung und Verständnis, wenn in Zukunft nicht immer alles wie bei einem englischen Rasen gemäht wird. Außerdem wird dann auch in manchen Ecken Laub bewusst liegengelassen, um Unterschlupfe für Tiere schaffen zu können. Dabei wird die Verkehrssicherheit auf Straßen und Fußwegen dennoch an erster Stelle stehen. Der Projektplan beinhaltet des Weiteren, dass einige vorhandene Hochbeete künftig mit insektenfreundlichen Stauden bepflanzt werden.

Mit diesen „ersten“ Maßnahmen sollen die Ziele: ein ökologisches Gleichgewicht aufzubauen und zu erhalten, das Insektensterben einzuschränken und somit die Anzahl des Insektenbestandes und seiner Artenvielfalt zu erhalten mit ersten Schritten angegangen werden. Es soll somit allen Bürgern das Leben in und mit der Natur verdeutlicht und ggf. das Interesse zur Eigeninitiative zur Schaffung von Insektenlebensräumen - egal in welcher Größe - geweckt werden.

Wir möchten daher auch möglichst viele Bürger für diese Maßnahmen begeistern und Sie als Kooperationspartner/Pate gewinnen. Jeder kann mit kleinsten Maßnahmen zum Artenschutz beitragen. Zum Beispiel durch eine insektenfreundliche Bepflanzung Ihrer Vorgärten oder auch Balkonkästen. Hierzu würden wir Ihnen gern einen Vorschlag zu regionalen Pflanzarten unterbreiten. Wir bitten Sie um Unterstützung der Projekte, um am Ende ein städtisches Gesamtkonzept mit einem blühenden Faden entstehen lassen zu können. Momentan befinden wir uns in der Vorbereitung der einzelnen Maßnahmen.

Falls Sie Ideen und oder Anregungen zu dem Projekt haben oder Kooperationspartner/Pate werden wollen, sprechen Sie bitte unsere Bauhofleiterin Frau Wehling unter 03466 / 304948 oder bauhof@artern.de an.

Firmen aus der Region - gesucht und hier gefunden

BRANCHE 2021

regional

FACHKOMPETENZ IN IHRER REGION

INHALT:

- BAUEN/WOHNEN
 - DIENSTLEISTUNGEN
 - FAHRZEUGE/MOTORGERÄTE
 - GESUNDHEIT/SCHÖNHEIT
- UND VIELES MEHR!



Eine Sonderproduktion von



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Firmen aus der Region - gesucht und hier gefunden

BRANCHE 2021



Finden Sie jetzt
und hier Ihren Fachmann:

Bauen Renovieren Handwerk	3
Bestattungen	4
Dienstleistungen	5
Gesundheit & Schönheit	6 - 7

Impressum:

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**,
In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, Telefon: 0 36 77 / 20 50-0

Verlagsleiter: **Mirko Reise**

Verantwortlich für den Text- und Anzeigenteil: **David Galandt**



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Bauen + Renovieren + Handwerk

■ Dachdeckereien/Holzbau

Dachdeckerei SM-Schwipp GmbH
 Ebeleben 03 60 20 / 7 30 94

■ Heizung/Sanitäranlagen/ Bäder/Lüftung/Solar

Gas-Wasser- & Sanitärinstallation + Heizungsbau
 Nico Schwabe 01 73 / 58 51 11 0

■ Immobilien

Immobilien Schluffer Hausverwaltung
 Bad Frankenhausen 03 46 71 / 7 89 64

■ Zimmerei/Sägewerk

Tischlerei Thomas Hofmeister
 Schlotheim 03 60 21 / 8 56 28

Wärme- und Schallschutz

-Anzeige-

bei geringem Arbeitsaufwand

Keine Frage: Jedes Bestandshaus kommt irgendwann in die Jahre. Meist sind steigende Heizkosten ein Zeichen dafür, dass die Dämmung von Fassade oder Dach nicht mehr ganz zeitgemäß ist und über eine Sanierung nachgedacht werden sollte. Wer sich hier für das Verfahren der Einblasdämmung entscheidet, kann mit wenig Aufwand eine messbare Verbesserung der Dämmwerte erzielen. Einblasdämmstoffe, z. B. aus Stein- oder Glaswolle werden dabei via Luftdruck in Hohlschichten – etwa von zweischaligem Mauerwerk, Holzrahmenbau, Geschossdecke oder Dachkonstruktion – eingeblasen, und zwar über kleine Löcher in Wand oder Decke. Eine großformatige Öffnung von Bauteilen findet nicht statt, weshalb sich die Technik sogar für einen Einsatz im Denkmalschutz eignet. Die eingeblasene Dämmschicht bringt eine effektive Verbesserung der U-Werte mit sich, was sich wiederum positiv auf die Heizkosten auswirkt. Und nicht nur das: Auch die Luftschallübertragung lässt sich verringern, im Gebäude wird es spürbar ruhiger. Als Sicherheits-Plus sind Dämmmaterialien wie Steinwolle mit einem Schmelzpunkt über 1.000 Grad Celsius nicht brennbar. Das heißt, die Feuerwiderstandsfähigkeit der Bauteile verbessert sich. Mehr unter www.ecofibre.de und www.homeplaza.de. epr



Foto: epr/Ecofibre.de



Sondershäuser Straße 23
 99713 Ebeleben
 Tel. (03 60 20) 7 30 94
 Fax (03 60 20) 7 29 35

- Dacheindeckung mit Ziegeln
- Flachdächer aller Art
- Zimmerer- und Klempnerarbeiten
- Fassaden / eigene Gerüststellung
- Beratung vor Ort mit Festpreisgarantie

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
 Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 · 99713 Bellstedt
 Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
 E-Mail: nico.schwabe@web.de

Immobilien Schluffer

- Hausverwaltung
- Finanzierungen
- Immobilien-Verkauf-Vermietung

Kerstin Schluffer
 06567 Bad Frankenhausen · Jahnstr. 2
 ☎ 03 46 71 / 7 89 64
www.badfrankenhausen-immobilien.de



Tischlerei Thomas Hofmeister

99994 Nottetal-Heilinger Höhen
 OT Schlotheim, Bahnhofstr. 6 k
 Tel.: 036021 85628
hofmeister.tho@gmail.com

Wir setzen Ihre Wünsche & Ideen um!

- Maßgefertigte Möbel, Treppen, Türen, Fenster
- Wintergärten & Vordächer
- Sonnen- & Insektenschutz
- Innenausbau
- Wand- & Fußbodenbeläge

*Aus Liebe
zum Holz!*

Firmen aus der Region
 - gesucht und hier gefunden!

Bestattungen

Bestattung

Natursteinwerk Kay Hechler
Schlotheim 0 30 21 - 8 02 49

Bestattungsinstitut C. Bodemann
Sondershausen 0 36 32 / 70 05 02

Bestattungshaus Mlicki
Bad Frankenhausen 03 46 71 - 7 71 81

Trauerrituale

Geben Halt in schweren Zeiten

Ein Licht anzünden, wenn man an jemanden denkt, das machen Menschen seit Jahrhunderten. Es ist eines der Rituale, die wir Menschen verinnerlicht haben. Im Besonderen, wenn wir jemanden verloren haben. Die Forschung hat zweifelsfrei nachgewiesen, dass Trauerrituale helfen, bei Verlust eines geliebten Menschen besser zurechtzukommen. Diese Rituale sind ein Bedürfnis und können am Friedhof individuell gelebt werden; die meisten Menschen brauchen für ihre Trauer viel Zeit und einen geeigneten Ort. Eine personenbezogene Grabgestaltung, die den menschlichen Bedürfnissen entgegenkommt und dabei unterstützt für den Verstorbenen noch „etwas tun zu können“, ist das was sich Angehörige wünschen.



Foto: Rokstyle/akz-o

Eines der beliebtesten Rituale ist das Anzünden einer Kerze am Grab. Die Anfänge dieses Brauchtums – eine Grablampe mit brennendem Licht auf Gräbern aufzustellen – liegen bereits in der Antike. Hiermit verband man die Hoffnung mit einem Leben nach dem Tod. Grablichter sollten dem Toten beim Übergang in eine andere Welt helfen.

Heute wird der Grabschmuck passend zur Grabanlage ausgesucht. Vor allem in den letzten Jahren hat sich Edelstahl als Material durchgesetzt. Einen Anteil an dieser Entwicklung hat auch der Friedhofsexperte und Designer Alexander Hanel.

Er hat mit dem ersten „Fashionlabel für Grabsteine - Rokstyle“ das Friedhofsbild positiv beeinflusst. akz-o

-Anzeige-

**NATURSTEINWERK
KAY HECHLER**
Meister und Restaurator im Steinmetz u. Steinbildhauerhandwerk

**Pfarrer-Bonhoeffer-Str. 1,
99994 Stadt Nottertal-Heilinger Höhen,
OT Schlotheim**

Geöffnet:
Mo - Fr. Von 7 - 18 Uhr
Sa. von 9 - 12 Uhr




**Grabmale
Fotogravuren
Fensterbänke
Treppen
Arbeitsplatten für
Küche und Bad
Umarbeiten und Neugestaltung
vorhandener Grabmale
Teilzahlung möglich**

**Bitte um telefonische
Terminvereinbarung**
Tel. 036021/80249

**Bad Langensalza
Feldstraße 8**
GEÖFFNET:
DI. VON 10 - 17 UHR
FR. VON 13 - 17 UHR
ODER NACH VEREINBARUNG

www.natursteinwerk-hechler.de



Bestattungsinstitut
C. Bodemann

Inhaber: René Bodemann

Brückental 9 | 99706 Sondershausen | **Tel. 03632 700502**
Markt 39 | 99718 Greußen | **Tel. 03636 7929777**

- Erd-, Feuer-, Baum- und Seebestattungen
- alternative Beisetzungsformen
- Erledigung aller Formalitäten
- digitaler Nachlassdienst, Online-Abmeldung
- Hausbesuche auf Wunsch
- Vorsorge auch zu Lebzeiten
- individuelle Ausstattung der Trauerfeiern

www.bestattungsinstitut-bodemann.de

*Wenn der Abschied
gekommen ist ...*
**Tag & Nacht
erreichbar**



Der letzte Weg in guten Händen

Regina Mlicki & Roman Mlicki GbR

**Bestattungshaus
Mlicki**

An der Wipper 1
06567 Bad Frankenhausen
☎ 034671-77181
info@bestattungen-mlicki.de

Richard-Hüttig-Platz 2
06571 Roßleben-Wiehe
☎ 034672-91512



Dienstleistungen

■ Haushaltsservice

Haustechnik Demme
 Ebeleben 03 60 20 / 7 28 17

■ Kanal/Abfluss/ Rohrreinigung

Industrie-Dienstleistungen Matzick
 Ebeleben 03 60 20 / 8 87 80



Haustechnik Demme



Cornelia Demme
 Markt 4 · 99713 Ebeleben
 Telefon 036020/72817
 Funktel. 0173/5677057

HEIZUNG · SANITÄR · KLEMPNEREI



Industrie-Dienstleistungen Matzick

- Verstopfungsbeseitigung im Sanitärbereich
- Vertrieb von vollbiologischen Kläranlagen und Nachrüstung • Dachrinnenreinigung • Kanal TV

Himmelsberger Weg 1 · 99713 Ebeleben
 Inhaber: Jens Matzick
 Tel. 036020.88780 · Mobil: 0173.5647316

Keinen Tag im Kalten sitzen

Beim Ausfall der Heizung sorgen mobile Heizzentralen schnell für Wärme

(djd). Schnell ist es passiert: Die alte Heizung hat einen Kesselriss oder ihren Dienst völlig quittiert. Ans Heizen ist jetzt erst mal nicht mehr zu denken, auch die Warmwasserbereitung funktioniert dann oftmals nicht mehr. In solchen Fällen ist schnelle Hilfe vonnöten. Hier haben sich beispielsweise mobile Notheizungen bewährt.

So kommt Wärme schnell ins Haus

Bei einem Heizungsausfall ist der erste Schritt, gegebenenfalls über die zuständige Mietverwaltung, den Heizungsinstallateur des Vertrauens zu kontaktieren. Allerdings kann die Instandsetzung einer defekten Heizung oder die Installation einer neuen Anlage durch einen Fachbetrieb mehrere Tage dauern. Die meisten Menschen können und wollen in der kalten Jahreszeit nicht so lange auf Wärme verzichten. Nicht nur Räume und Wasser sind kalt - auch die Gefahr von Schimmelbildung droht. Mit mobilen Lösungen wie den Heizanhängern und Elektroheizzentralen von Hotmobil Deutschland beispielsweise ist schnelle Abhilfe geschaffen. Diese sind über den Heizungsinstallateur ausleihbar. Solche Heizzentralen überbrücken innerhalb weniger Stunden die Wärmeversorgung, halten das Haus schön warm und verschaffen so ausreichend Zeit für die Reparatur oder den Austausch der alten Heizung. Unter www.hotmobil.de kann man sich per Chat kostenlos dazu beraten lassen. Der Anbieter ist rund um die Uhr erreichbar, eine Ausleihe funktioniert daher auch am Wochenende.

Nur wenige Handgriffe sind nötig

Für die Überbrückung des Heizungsausfalls in einem Einfamilienhaus eignen sich mobile Elektroheizzentralen. Mit einer Leistung von 9 bis 36 Kilowatt und einem abgasfreien

Betrieb können sie direkt im Gebäude verwendet werden. Die mobilen Elektrozentralen sind bereits mit allen wichtigen Komponenten wie Pumpe, Ausdehnungsgefäß und Regelung ausgestattet. Bei größeren Gebäuden, zum Beispiel Mehrfamilienhäusern, kommen mobile Heizzentralen wie Hotmobil MHZ 150 mit Leistungen von 40 bis 150 kW zum Einsatz. Sie sind mit allen erforderlichen Komponenten für die Warmwassererzeugung ausgestattet. Mobile Notheizungen werden von Servicetechnikern über die dazugehörigen Verbindungsschläuche an das bestehende Leitungssystem angeschlossen, um die Wärme im Haus zu verteilen. Dazu sind vor Ort nur wenige Handgriffe nötig. So kann die Sanierung einer Heizungsanlage ohne Zeitdruck erfolgen, im Haus bleiben Heizkörper und das Warmwasser angenehm temperiert.



Wenn die Heizung ausfällt, ist schnelle Hilfe gefragt.
 Foto: djd/Hotmobil

Gesundheit+Schönheit

■ Orthopädie/Sanitätshandel

Orthopädie-Schuhtechnik Laute
 Heldrungen 03 46 73 / 9 16 17

■ Pflegedienst/Seniorenheim

Mob. Pflegedienst „Thüringer Pforte“
 Heldrungen 03 46 73 / 9 62 77



Service aus der Region



Orthopädie-
 Schuhtechnik

Volker Laute

Kommen Sie zu uns - wir beraten Sie gern!

06577 Heldrungen · Hauptstraße 10
 ☎ 03 46 73 / 9 16 17

Neueste Fußscan-Technologie

Öffnungszeiten: Mo. + Mi. 8.30 - 12.00 Uhr
 Di. + Do. 8.30 - 12.00 + 13.00 - 18.00 Uhr



Bahnhofstraße 14 • 06577 Heldrungen
 Tel. 06 46 73 - 9 62 77 • mobiler-pflegedienst-gbr@t-online.de

Ein Schlaganfall trifft die ganze Familie

Was Angehörige tun können, um das Befinden des Patienten zu verbessern

(djd). Ein Schlaganfall ist ein Schicksalsschlag für die ganze Familie. Denn auch wenn der Patient oder die Patientin überlebt, haben die Angehörigen große Aufgaben vor sich. Oft behalten Betroffene Schäden zurück, und alle fragen sich: „Wie können wir dazu beitragen, dass er oder sie sich so weit wie möglich erholt?“ Das Wichtigste ist: nicht lockerlassen! Lähmungen, Wahrnehmungs- und Sprechstörungen können durch Krankengymnastik, Bewegung und Sprachtherapie verbessert werden. Hier liegt es auch an der Familie, einen Betroffenen seelisch zu stützen und für die konsequente Fortsetzung der Maßnahmen zu sorgen.

Viel Organisation erforderlich



Foto: djid/CBC Health/Stockphoto/Jovanmandic

Darüber hinaus gibt es viel zu organisieren. Die Angehörigen müssen sich praktische und finanzielle Hilfe sichern, etwa im Rahmen eines Pflegegrads. Wichtig ist die sofortige Kontaktaufnahme mit der Pflegekasse. Seit 2017 sind die früheren Pflegestufen umorganisiert in Pflegegrade. Dabei wird berücksichtigt, dass nicht nur physische, sondern auch psychische und kognitive Beeinträchtigungen zu einer

verschlechterten Alltagskompetenz führen. Geprüft werden sollten zudem Zusatzleistungen wie ein Hausnotruf oder Zuschüsse zu baulichen Veränderungen in der Wohnung. Ab Pflegegrad 2 lässt sich auch stationäre Kurzzeitpflege oder Tagespflege in Anspruch nehmen. Bleibt die Frage nach weiteren Möglichkeiten zur Heilung oder Besserung. Maßnahmen, die auf die direkte Regeneration von Gehirnarealen zielen, gibt es bislang kaum. Unter der medizinischen Leitung von Priv.-Doz. Dr. Nils H. Thoennissen wird jedoch seit 2018 in München eine neue, regenerative Therapie angeboten: die intravenöse Infusion von Nabelschnurblutzellen. Die Methode basiert auf der Forschungsarbeit von Prof. Joanne Kurtzberg an der Duke University in North Carolina. Sie entdeckte, dass damit eine Linderung der Schlaganfallfolgen erreicht werden kann.

Therapiehoffnung Nabelschnurblut

Nabelschnurblut enthält neben vielseitig wirkenden Stammzellen auch zahlreiche Immunzellen, die stark entzündlich wirken. Weitere wichtige Bestandteile sind hochregenerative Proteine und Botenstoffe. Basierend auf diesen Erkenntnissen bietet Thoennissen in Kooperation mit CBC Health Nabelschnurblutbehandlungen an, die positive Auswirkungen auf Patienten haben können – mehr unter www.cbchealth.de. Die Therapie wird noch nicht von den Krankenkassen übernommen. Ziel der gegenwärtigen klinischen Studien ist, dass Nabelschnurblut zur akzeptierten Behandlung in der rehabilitativen Medizin wird.

Gesundheit+Schönheit

■ Pflegedienst/Seniorenheim

KAP Pflegedienst
 Bad Frankenhausen 03 46 71 / 56 60 88

■ Physiotherapie/ Krankengymn./ Ergotherapie/Logopädie

Praxis für Physio-und Ergotherapie
 Frank Nöpel Heldrungen 03 46 73/7 74 74



KAP Pflegedienst
**WIR PFLEGEN DA WO SIE
 ZU HAUSE SIND!**
 Kräme 20 • 06567 Bad Frankenhausen
 Tel. 03 46 71 / 56 60 88
 24 Stunden für Sie da!

Praxis für Physio- & Ergotherapie
Frank Nöpel
 Hauptstraße 63a
 06577 Heldrungen
 Tel.: 03 46 73 / 7 74 74
 mobil: 01 52 / 09 41 30 51
 Mo., Di., Do., 8 - 19 u. Mi., Fr. 8 - 15 Uhr geöffnet
 Wir sind für Sie da!

Für mehr Bewegung ist es nie zu spät

Sport hilft, um auch im Alter lange agil zu bleiben

(djd). Ob Wandern, Schwimmen, Gymnastik im Sportverein oder Krafttraining im Fitnessstudio: Regelmäßige Bewegung im Alter stärkt das Herz-Kreislauf-System, trainiert das Gleichgewicht, verhindert Muskelabbau und fördert die Beweglichkeit. Um damit anzufangen, ist es nie zu spät. Hauptsache, man startet überhaupt.

Sportangebote für Ältere

Mit Gleichgesinnten macht Sport besonders viel Spaß - in Vereinen und Fitnessstudios gibt es viele Angebote speziell für Ältere. Wer Beschwerden hat und länger nicht sportlich aktiv war, sollte sich allerdings zunächst beim Arzt einem Check-up unterziehen und sich beraten lassen. Viele leiden mit zunehmendem Alter unter Fußbeschwerden wie Deformationen, Fehlstellungen und Entzündungen etwa durch Rheuma. Kein Grund, nicht aktiv zu sein - vorausgesetzt man trägt das richtige Schuhwerk.

Die richtigen Schuhe bei Fußproblemen

Wer etwa orthopädische Einlagen benötigt, sollte darauf achten, dass sie perfekt in die Sportschuhe passen. In normal konfektionierten Sportschuhen findet der Fuß oft nicht genügend Platz und verkrampft. Varomed Aktivschuhe beispielsweise werden in der Bequemschuhweite K angeboten. Die Schuhmodelle, die im Online-Shop unter www.floretts-hoes.de bestellt werden können, haben ein Wechselaußbett, das gegen die persönliche Einlage getauscht werden kann. Da sie aus flexiblen und atmungsaktiven Strick- und Stretchmaterialien verarbeitet sind, passen sie sich genau an die Fußform an - zum Beispiel, wenn der Fuß im Laufe des Tages an- und abschwilt. So werden Druckstellen und Blasen vermieden und Schmerzen können reduziert werden. Und die weichen Materialien sind besonders für schmerzemp-

findliche oder auch deformierte Füße, wie etwa bei einem Hallux valgus, Hühneraugen oder Krallenzehen, geeignet.

Neues ausprobieren

Vor allem Anfänger und Wiedereinsteiger sollten beim Training zunächst langsam machen und es nicht übertreiben. Vielleicht hat der eine oder andere auch Lust, etwas Neues auszuprobieren. Tanzen beispielsweise sorgt nicht nur für Kondition, es trainiert ebenfalls komplexe Bewegungsabläufe. Damit ist es ein ideales Fitnessstraining für das Gehirn. Auch Pilates und Yoga sind bis ins hohe Alter praktizierbar. Vielerorts wird für körperlich stark eingeschränkte Menschen Stuhlgymnastik angeboten: Mit verschiedenen Übungen baut man dabei sanft Muskeln auf und steigert die Beweglichkeit.



Wer Sport treibt, tut einiges dafür, um auch im Alter lange agil zu bleiben. Foto: djd/Florett - Varomed

Vogelhäuschen / Futtersilos und Vogelfutterspenden gesucht!



Wir möchten gern einen an uns herangetragenen Wunsch von einer Arterner Bürgerin nachgehen. Daher starten wir nun folgenden Aufruf und hoffen auf ihre Unterstützung.

Wir sind aktuell auf der Suche nach Vogelhäuschen / Futtersilos, die zu Hause nicht mehr benötigt werden und ab sofort unseren Natur- und Kräutergarten verschönern dürfen. Frostige Wintertage

sind auch für Wildvögel eine harte Zeit. Um es ihnen etwas leichter zu machen benötigen wir ihre Hilfe.

Wer hat zufällig noch ein Vogelhäuschen, Futterspender oder Futtersilo übrig und möchte es gern spenden? Dann gern bei uns melden.

Weiterhin kam der Wunsch auf, dass es schön wäre, wenn die Arterner Bürger beim Spazierengehen in unserer schönen Heimat Vogelfutter wie z.B. Meisenringe oder Meisenknödel verteilen bzw. anbringen. Der Umwelt zu Liebe sollte das Vogelfutter ohne Verpackung verteilt werden. Oder Sie nehmen die leeren Netze dann einfach beim nächsten Ausflug wieder ab.

Wir würden uns freuen, wenn auch Sie sich für diese Aktion begeistern können und hoffen auf eine große Beteiligung.

Ansprechpartner:
WIR für Artern e.V.
Jennifer Flock
Tel.: 0174/9914453

E-Mail: wirfuerartern@outlook.de



Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Fasching aus der Tüte

So nannten die Erzieherinnen die Wundertüte, welche alle Kinder aus der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ zu Hause öffnen konnten.

Ziel war es, den Kindern, welche nicht in die Notbetreuung kommen konnten, das Gefühl zu vermitteln, dass auch sie weiterhin dazu gehören und alle in der Kita an sie denken. Wenn schon überall kein Fasching gefeiert werden konnte, konnten die Kinder trotzdem zu Hause mit Mama oder Papa ihre eigene kleine Faschingsparty steigen lassen. In der Tüte befand sich dafür alles, was man benötigt, wie z.B. Konfetti oder Luftschlangen. Wenn dann alle Kinder wieder vereint sind, soll im Kindergarten ein Kostümfest gefeiert werden, natürlich alles unter Einhaltung des Hygienekonzeptes.

Die Erzieher der Einrichtung würden sich sehr freuen, wenn uns alle Kinder ein tolles Faschingsbild zukommen lassen, welches dann in der Einrichtung aufgehängt werden kann.

Der derzeitige Lockdown verlangt den Kindern und auch Eltern einiges ab. Wir hoffen, dass wir uns alle bald wiedersehen und gemeinsam spielen, lachen und lernen können.

Wir danken allen Eltern für ihr Verständnis in dieser besonderen Zeit.

Sabrina Haarseim
Leiterin Kindertagesstätte „Riethspatzen“



samte Herde töten müssen. Anthony nahm sie auf, um ihr Leben zu retten. Bald wird er ein Teil ihrer Herde. Es entsteht eine unglaubliche Freundschaft. Inzwischen nennen ihn seine Mitmenschen nur noch: den Elefantenflüsterer.

Für Kinder und Jugendliche

Bohlmann, Sabine:

Ein Mädchen namens Willow

Was soll Willow denn mit einem Wald anfangen? Den hat sie nämlich von ihrer Tante Alwina geerbt. Und nicht nur den - ihre Tante hat Willow auch noch ein kleines windschiefes Häuschen hinterlassen und vor allem: Ihre Hexenkraft. Doch ob Willow dieses Erbe, mit allem was dazugehört, wirklich annehmen möchte? Doch Willow ist nicht mehr allein, denn Rufus, der Fuchs, weicht nicht mehr von ihrer Seite.

Lüfter, Kai; Rauers, Wiebke:

Furzipups der Knatterdrache

Sobald der kleine Drache Furzipups Feuer spucken will, donnert es gewaltig. Ganz schön blöd, wenn man mit den großen Drachen mithalten will. Oder?!

Scherz, Oliver:

Ein Freund wie kein anderer

Begeistert hüpfert Habbi durch den Wald und stopft Schätze in seine Backentaschen: ein Schneckenhaus, eine Vogelfeder, einen Libellenflügel. Plötzlich prallt er mit einem Wolf zusammen, dem größten Feind der Eichhörnchen.

Doch statt sich auf ihn zu stürzen, blinzelt der Wolf ihn nur kraftlos an. Erscheint schwer verletzt zu sein. Täglich versorgt er ihn mit Futter und nach und nach freunden die beiden sich an. Bis ihre Freundschaft auf eine harte Probe gestellt wird...

Michaelis, Antonia:

Die Mühlenkinder - Prinzessin Jorunn und der Wassertroll

Und dann ist ein Abenteuer auf dem Weg zu Liv und ihren drei Schwestern. Die Mühle in der sie wohnen, verwandelt sich in einen magischen Ort. Eines Morgens ist die Mühle ein Schloss, und die Mädchen sind Prinzessinnen. Da wird Prinzessin Jorunn entführt! Ihre Schwestern machen sich auf eine gefährliche Suche nach ihr.

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

27.02.	zum 70. Geburtstag	Frau Müller, Hannelore
05.03.	zum 70. Geburtstag	Herr Bechtloff, Herbert
07.03.	zum 80. Geburtstag	Herr Freitag, Reiner
07.03.	zum 70. Geburtstag	Frau Schipler, Brigitte
08.03.	zum 80. Geburtstag	Frau Schubert, Karin
09.03.	zum 85. Geburtstag	Herr Dürschlag, Richard
11.03.	zum 80. Geburtstag	Frau Gebstedt, Christine
12.03.	zum 80. Geburtstag	Herr Zuleger, Wolfgang
13.03.	zum 75. Geburtstag	Frau Kucklick, Daisy
19.03.	zum 85. Geburtstag	Frau Völkel, Ursula
25.03.	zum 80. Geburtstag	Herr Jöx, Ralf

Artern OT Heygendorf

06.03.	zum 70. Geburtstag	Frau Berger, Ulla
09.03.	zum 75. Geburtstag	Herr Hinkel, Lothar

Artern OT Schönfeld

12.03.	zum 70. Geburtstag	Herr Seifert, Wolfgang
25.03.	zum 75. Geburtstag	Frau Schossig, Roswitha

Borxleben

26.02.	zum 70. Geburtstag	Herr Heßler, Günther
--------	--------------------	----------------------

Gehofen

17.03.	zum 85. Geburtstag	Frau Bornschein, Milda
--------	--------------------	------------------------

Kalbsrieth

26.03.	zum 85. Geburtstag	Frau Fuchs, Renate
--------	--------------------	--------------------

Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Mönchpiffel

09.03.	zum 70. Geburtstag	Herr Naumann, Bernd
20.03.	zum 70. Geburtstag	Herr Adam, Harald



Die Stadtverwaltung Artern gibt bekannt:

Die Stadtbibliothek Artern ist in der Zeit vom 01.03. bis 31.03.2021 geschlossen

Die Sanierung des Bürgerhauses Einbecker Straße 8 in Artern ist bis auf Restleistungen an der Fassade abgeschlossen.

Der Umzug der Bibliothek in die neuen Räume, der mit einer Schließung verbunden ist, wird in der Zeit vom 01.03. bis 31.03.2021 durchgeführt. In dieser Zeit ist die Ausleihe und Rückgabe von Medien nicht möglich.

Liebe Leserinnen und Leser,

bitte bevorraten Sie sich mit ausreichend Lesestoff.

Ab Donnerstag, den 01.04.2021 steht Ihnen unsere Bibliothek wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten:

Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr
zur Verfügung.

Ich hoffe auf Ihr Verständnis und wünsche Ihnen eine schöne Lesezeit.

Torsten Blümel
Bürgermeister

Vereine und Verbände

Neues vom Freizeitzentrum Artern

Hausaufgabenhilfe

im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, 06556 Artern,
Telefon: 03466/302859.

Auch Kopier- und Druckerarbeiten, Internetnutzung,
WLAN-Nutzung sind möglich.

Team Freizeitzentrum Artern Jugendpflege/ Familienarbeit



Leseclub am Donnerstag, dem 21.01.2021 im Freizeitzentrum Artern

Auch in schweren Zeiten sind wir für Euch da.

Seit der Verschärfung der Corona Regeln zur Bekämpfung der Pandemie im vergangenen Jahr führen wir trotzdem unsere Arbeit weiter.

Das Freizeitzentrum Artern bietet seit Oktober 2020 und auch weiterhin die Möglichkeit zur Hausaufgabenhilfe an.

Da wir leider nur begrenzte Platzkapazitäten haben, bitten wir um telefonische Nachfrage (03466/302859).



Auch die Schüler und Nutzer unseres Leseclubs (Siehe Foto) sind aktiv. Bei Bedarf stehen wir gern zur Verfügung.

**Team Freizeitzentrum Artern
Jugendpflege/ Familienarbeit**

Nicht nur Hausaufgabenhilfe im Freizeitzentrum Artern, sondern auch Leseclub Treff



Jeden Tag findet im Freizeitzentrum Artern Hausaufgabenhilfe statt, Des Weiteren trifft sich auch der Leseclub wieder zum Lesen und Basteln. Das erfolgt alles in kleinen Gruppen, ganz nach unserem Hygienekonzept.

**Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern**

VdK Ortsverband Artern

Rückblick auf das Jahr 2020

Bis Februar war alles normal, dann kam Corona. Trotzdem ließen wir uns nicht unterkriegen. Unsere Mitglieder bekamen mehrmals im Jahr Infoschreiben zur Verbandssituation sowie der aktuellen Möglichkeiten der Beratung. Wir boten auch Telefongespräche an. Diese Infoschreiben waren die einzige Möglichkeit alle Mitglieder zu erreichen, denn nicht jeder hat Internet. Der Ortsverband Artern nahm an der Aktion „Steine der Hoffnung“ teil (liegen im Kräutergarten), machte bei der Fotoaktion der Junioren im Rahmen der Aktion Mensch (Thema Inklusion) mit, legten am Ehrenhain des Arterner Friedhofs am Volkstrauertag ein Gesteck nieder und füllten die Aktion Pinsel Post mit Leben gemeinsam mit dem Freizeitzentrum Artern - machen es auch aktuell noch. Einige Mitglieder nutzten auch die Quartiersbegehungen mit dem Projekt „Bewegung und Begegnung im Quartier“, welche verschiedene Strecken durch Artern anboten. (TA berichtete) Man kann sagen es war doch einiges möglich, wenn auch nicht im gewohnten Umfang.

An alle haltet - durch, bleibt gesund - es kommen auch wieder bessere Zeiten, nicht die Hoffnung verlieren!!

**Ina Römer
Vorsitzende VdK Ortsverband Artern
Tel. 03466/320571**

Aktion Pinsel Post - keine einmalige Sache



Dank der guten Zusammenarbeit des VdK Ortsverbandes Artern mit dem Freizeitzentrum Artern konnte den Bewohnern des DRK Alten- und Pflegeheims am Königstuhl, sowie des Pflegeheims und betreutem Wohnen des Trägerwerk soziale Dienste in der Wasserstraße eine kleine Freude in der Weihnachtszeit gemacht werden. Engel, Filzanhänger und Weihnachtsgrüße wurden übergeben.

Im Januar 2021 bekamen dann die Bewohner vom AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“ bunte Grüße überreicht.

Vielen Dank an die Frauengruppe und die Kinder vom Leseclub des Freizeitentrums für die Unterstützung. Es wurde alles unter Beachtung und Einhaltung der jeweils aktuellen Corona-Regeln angefertigt.



**Text und Bilder: Ina Römer
Vorsitzende VdK Ortsverband Artern
Tel. 03466/320571**

Junioren gehen digitalen Weg

Aktiv bleiben trotz pandemiebedingter Einschränkungen

Eine Ausstellung in Zeiten der Corona-Pandemie besuchen? Für viele derzeit nur schwer vorstellbar. Die VdK-Fachstelle für Barrierefreiheit hat das für die Juniorenvertreterinnen und -vertreter der Kreis- und Bezirksverbände dennoch möglich gemacht: Mit einer Online-Führung durch die Ausstellung „Hallo Freiheit! Zusammen über Barrieren“.

Bei der Landesjuniorenkonferenz kommen normalerweise die Juniorenvertreterinnen und -vertreter zwei Tage lang zusammen, um über Themen wie Inklusion, Barrierefreiheit und Teilhabe zu diskutieren und Strategien zu entwickeln. Im Jahr 2020 gab es stattdessen eine Premiere im virtuellen Raum. Katinka Götz von der Fachstelle für Barrierefreiheit stellte die neu gestaltete Ausstellung vor, die von der Fachstelle zusammen mit der Frankfurter University of Applied Sciences und der Frankfurter Stiftung für Gehörlose und Schwerhörige entwickelt wurde.

Wie kann das eigene Zuhause unter dem Gesichtspunkt der Barrierefreiheit an die persönlichen Bedürfnisse angepasst werden und welche Fördermöglichkeiten gibt es? Wie sieht ein Rauchmelder für Gehörlose aus? Welche Chancen bietet die Therapie-Robbe „Paro“ aus dem Bereich der emotionalen Robotik für demenzkranke Menschen? Die Mischung aus Hintergrund- und Fachinformationen und lebenspraktischen Tipps stieß auf lebhaftes Interesse bei den Teilnehmenden. Fragen konnten über Mikrofon oder im Chat gestellt werden.

Im Anschluss an die Führung diskutierten die VdK-Junioren, wie die Ausstellung in der Juniorenarbeit genutzt werden kann. Zum Beispiel, mit welchen weiteren Zielgruppen gearbeitet werden könnte: Von Schulklassen und Pflegeschulen über Therapeutenverbände bis zu pflegenden Angehörigen - Barrierefreiheit betrifft die ganze Gesellschaft. Am Ende waren sich alle einig: Online-Formate können zwar keine Präsenztreffen ersetzen, aber eröffnen neue Möglichkeiten in der Verbandsarbeit des VdK.



Premiere im virtuellen Raum: Die Juniorenvertreterinnen und -vertreter besuchten gemeinsam die Ausstellung „Hallo Freiheit! Gemeinsam über Barrieren“. Foto: Roisin Ludwig

Ausstellung

Im Jahr 2021 präsentiert sich die Ausstellung „Hallo Freiheit! Zusammen über Barrieren“ einmal pro Monat mit einem spannenden Schwerpunktthema. Dieses Angebot richtet sich an alle Interessierten und ist kostenlos. Darüber hinaus können individuelle Termine für Gruppenführungen vereinbart werden, für VdK-Gruppen sind auch diese weiterhin kostenlos. Momentan sind Führungen nur online in Form einer Videokonferenz möglich. Anmelden können Sie sich auf der Homepage der Frankfurter Stiftung für Gehörlose und Schwerhörige: www.glsk-stiftung.de. Dort finden Sie auch weitere Informationen.

Bei Fragen können Sie sich gern an die VdK-Fachstelle für Barrierefreiheit wenden: Telefon: (0 69) 71 40 02-58. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Gemeindepädagoge Günter Werner

Lange Straße 74,
99195 Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@yahoo.de



Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern:

Gemeindeveranstaltungen:

Aufgrund der Coronasituation finden in Voigtstedt, Ritteburg, Reinsdorf, Artern und Bretleben **keinerlei** Gemeindeveranstaltungen statt.

Gottesdienste:

Gottesdienste finden sonntags um 10:30 Uhr in der Marienkirche Artern statt.

Sowie am ersten und dritten Sonntag im Monat gibt es einen „Hausgottesdienst“. Wer diesen erhalten möchte, wende sich bitte an Pfarrerin Lena Burghardt oder das Gemeindebüro.

Einladung zum Weltgebetstag der Frauen

2021 kommt der Weltgebetstag von Frauen des pazifischen Inselstaats Vanuatu.

Felsenfester Grund für alles Handeln sollten Jesu Worte sein. Dazu wollen die Frauen aus Vanuatu in ihrem Gottesdienst zum Weltgebetstag am 5. 3. 2021 ermutigen.

„Worauf bauen wir?“ ist das Motto des diesjährigen Weltgebets-tags aus Vanuatu.

„Denn nur das Haus, das auf festem Grund stehe, würden Stürme nicht einreißen, heißt es in der Bibelstelle bei Matthäus. Unser Handeln ist entscheidend“, sagen die Frauen in ihrem Gottesdienst. Ein Ansatz, der in Vanuatu in Bezug auf den Klimawandel bereits verfolgt wird. Denn die 83 Inseln im pazifischen Ozean sind vom Klimawandel betroffen, wie kein anderes Land, und das, obwohl es keine Industrienation ist und auch sonst kaum CO² ausstößt.

Mit seiner Projektarbeit unterstützt der Weltgebetstag Frauen und Mädchen weltweit: Zum Beispiel im pazifischen Raum, auch auf Vanuatu.

Herzlich lädt das Vorbereitungsteam zu einem Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen am **05.03.2021 um 18:00 Uhr in die Marienkirche in Artern** ein.

Einladung zu Andachten in der Passionszeit

Mit dem Aschermittwoch am 17.02.2021 begann wieder die 40 tägige vorösterliche Passions- bzw. Bußzeit. Buße bedeutet im Griechischen „Umdenken“ und „Umkehren“ - zu Gott und zum Mitmenschen. Die Passionszeit ist damit eine Zeit zur Orientierung, zum Gebet und zur Andacht. Dazu laden wir Sie herzlich in den Andachten in der Passionszeit ein.

Sie finden ab dem **25.02.2021 bis zum Osterfest jeweils donnerstags um 19:00 Uhr** in der **Marienkirche in Artern** statt.

Besondere Veranstaltungen in der Passionszeit:

- Palmsonntag, 28.03.2021 - 17:00 Uhr:
Passionskonzert und Gottesdienst in der Marienkirche Artern mit Musik für Orgel und Sopran
- Gründonnerstag, 01.04.2021:
Tischabendmahl feiern in den Häusern: Gemeinsam und doch zusammen. (Informationen folgen)
- Karfreitag, 02.04.2021 - 15:00 Uhr:
Musik zur Sterbestunde Jesu in der Marienkirche Artern.

Nächster Redaktionsschluss
Dienstag, den 16.03.2021

Nächster Erscheinungstermin
Freitag, den 26.03.2021

Anzeigenteil



**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

Kompetent und zuverlässig
seit **1990**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

www.rinis-brautmoden.com

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**
3D-Achsvermessung

Jetzt auch Smart-Repair-Lackierung.

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

ELEKTROTECHNIK JÜRGEN DIETRICH



**E-CHECK
Fachbetrieb**

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietrich-elektro.de
www.dietrich-elektro.de



**(034671)
79139**

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Wir sind für Sie da...



Petra Helbing

Medienberaterin
Tel.: 0174 9257020
Fax: 03677 205021
p.helbing@wittich-langewiesen.de



Adina Thielicke

Medienberaterin
Tel.: 0175 1168550
Fax: 03677 205021
a.thielicke@wittich-langewiesen.de



Klaus-Jürgen Beneckenstein

Medienberater
Tel.: 0171 6206824
Fax: 03634 3198643
kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen
www.wittich.de

Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
Wir sind für Sie da.



Bestattungen Pillep
Tag und Nacht

Roßleben
Wendelsteiner Straße 7
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8
Tel.: 0 34 66 / 31 98 53
www.pillep.de

Fleischerei Holzapfel 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



**ZUM
MITNEHMEN**

... täglich frisch

Geschäftsanzeigen
online buchen:

Registrieren Sie sich jetzt
unter „meinWITTICH“ bei



www.anzeigen.wittich.de

Zu jeder Zeit selbst gestalten!

Anzeigen ONLINE BUCHEN: wittich.de/familienanzeigen



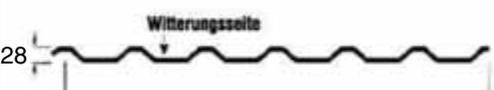
MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

Stahltrapezprofil für Dach und Wand



Witterungsseite

28

Blechdicke: 0,5 - 0,75 mm
Lieferlängen: 2 m
Baubreiten (x): 1000/1050

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de

5,95 €/m²

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Bestattungshaus
„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

**Diese Preise sind der
Wahnsinn!**

Jetzt
günstig
online
drucken

Druckkosten vergleichen
und bares Geld sparen!



LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien



Flower & Power

**Jetzt frische Energie fließen lassen und gratis
2 Tageskarten für die BUGA in Erfurt erhalten.**



**Einfach bis 31. August 2021 neuen Energievertrag*
abschließen und Aktions-Code **BUGA2021A** angeben.**

Mehr Informationen unter:

 www.stadtwerke-jena.de/flowerpower

 **Service-Telefon 03641 688-366**

* Bei Abschluss eines jenaStrom- / jenaGas-Produktes mit 2 Jahren Erstlaufzeit
im Aktionszeitraum bis 31.08.2021 und Angabe des Aktions-Codes BUGA2021A.
Diese Aktion ist nicht mit anderen Aktionen der Stadtwerke Energie kombinierbar.

 **stadtwerke**
energie jena-pößneck
STADTWERKE JENA GRUPPE



STEUERBERATER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV.)
Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:
Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:
Schloßstraße 3 • 06556 Artern
Telefon: 03466/20896-0
Telefax: 03466/20896-27
E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

SMOG  **www.smogline.de**

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047
E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 • Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de

Kundendienst
Gebhardt
Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittich-langewiesen.de

Galabau Killat GmbH & Co.KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41